

Lieta C-445/05

Werner Haderer

pret

Finanzamt Wilmersdorf

(Bundesfinanzhof l?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu)

Sest? PVN direkt?va – Atbr?vojumi no nodok?a – 13. panta A da?as 1. punkta j) apakšpunkts – M?c?bas, ko skolot?ji pasniedz priv?ti un kas aptver skolas vai universit?tes m?c?bu vielu – Izgl?t?ba, kas sniegta pieaugušo izgl?t?bas centru organiz?tosursos – Tiešas l?gumtiesisk?s saites ar studentiem neesam?ba

?ener?ladvok?tes Eleanoras Šarpstones [*Eleanor Sharpston*] secin?jumi, sniegti 2007. gada 8. mart?

Tiesas (treš? pal?ta) 2007. gada 14. j?nija spriedums

Sprieduma kopsavilkums

Noteikumi par nodok?iem – Ties?bu aktu saska?ošana – Apgroz?juma nodok?i – Kop?ja pievienot?s v?rt?bas nodok?u sist?ma – Sestaj? direkt?v? paredz?tie atbr?vojumi no nodok?a

(Padomes Direkt?vas 77/388 13. panta A da?as 1. punkta j) apakšpunkts))

Fiziskas personas, kam ir neatkar?ga l?dzstr?dnieka statuss, darb?b?m, ko veido pal?dz?ba m?c?bu vielas apg?šan?, k? ar? keramikas un podniec?bas kursi pieaugušo izgl?t?bas centros, var tikt pieš?irts PVN atbr?vojums, kas “m?c?b?m, ko skolot?ji pasniedz priv?ti un kas aptver skolas vai universit?tes m?c?bu vielu”, paredz?ts Sest?s direkt?vas 77/388/EEK par to, k? saska?ojami dal?bvalstu ties?bu akti par apgroz?juma nodok?iem, 13. panta A da?as 1. punkta j) apakšpunkt?, tikai tad, ja š?s darb?bas ir skolot?ja paša, uz sava r??ina pasniegtas stundas, pašam uz?emoties atbild?bu, un attiecas uz skolas vai universit?tes m?c?bu vielu. Iesniedz?jtiesai ir j?p?rbauda, vai t? tas ir pamata tiesved?b?.

(sal. ar 38. punktu un rezolut?vo da?u)

TIESAS SPRIEDUMS (treš? pal?ta)

2007. gada 14. j?nij? (*)

Sest? PVN direkt?va – Atbr?vojumi no nodok?a – 13. panta A da?as 1. punkta j) apakšpunkts – M?c?bas, ko skolot?ji pasniedz priv?ti un kas aptver skolas vai universit?tes m?c?bu vielu –

Izglītība, kas sniegta pieaugušo izglītības centru organizētosursos – Tiešas līgumtiesiskās saites ar studentiem neesamība

Lieta C-445/05

par līgumu sniegt prejudiciālu nolikumu atbilstoši EKL 234. pantam,

ko *Bundesfinanzhof* (Vācija) iesniedza ar lēmumu, kas pieņemts 2005. gada 20. oktobrī un kas Tiesā reģistrēts 2005. gada 14. decembrī, tiesvedībā

Werner Haderer

pret

Finanzamt Wilmersdorf.

TIESA (trešā palāta)

šādā sastāvā: palātas priekšsēdētājs A. Ross [*A. Rosas*], tiesneši J. Klučka [*J. Klučka*], H. N. Kunja Rodrigess [*J. N. Cunha Rodrigues*], A. Ō'Kāfs [*A. Ó Caoimh*] (referenti) un P. Linda [*P. Lindh*],

ģenerālvokģete E. Šārpstone [*E. Sharpston*],

sekretārs R. Grass [*R. Grass*],

ģemot vģrģ rakstveida procesu un tiesas sģdi 2006. gada 14. decembrģ,

ģemot vģrģ atsvģrumus, ko sniedza:

- *Finanzamt Wilmersdorf* vģrdģ – D. Baks [*D. Bak*], pģrstģvis,
- Ģrieģijas valdģbas vģrdģ – S. Spiropuls [*S. Spyropoulos*] un S. Trekli [*S. Trekli*], pģrstģvģi,
- Itģlijas valdģbas vģrdģ – I. M. Bragulģa [*Y. M. Braguglia*], pģrstģvis, kam palģdz Dģ. de Bellis [*G. De Bellis*], *avvocato dello stato*,
- Eiropas Kopģenu Komisģjas vģrdģ – D. Triandafilu [*D. Triantafyllou*] un V. Mģls [*W. Mģlls*], pģrstģvģi,

noklausģjusies ģenerģlvokģtes secinģjumus tiesas sģdģ 2007. gada 8. martģ,

pasludina šo spriedumu.

Spriedums

1 Lģgums sniegt prejudiciģlu nolģmumu ir par to, kģ interpretģt 13. panta A daģas 1. punkta j) apakģpunktu Padomes 1977. gada 17. maiģa Sestģģ direktģvģ 77/388/EEK par to, kģ saskaģojami dalģbvalstu tiesģbu akti par apģrozģjuma nodokģiem – Kopģģa pievienotģs vģrtģbas nodokģu sistģma: vienota aprģģinu bģze (OV L 145, 1. lpp.; turpmģk tekstģ – “Sestģ direktģva”).

2 Šģs lģgums tģka iesnieģts tiesvedģbģ starp *Haderer* [*Haderers*], prasģtģģu pamata lietģ, un *Finanzamt Wilmersdorf* (Vilmersdorfas Finanģu pģrvalde; turpmģk tekstģ – “*Finanzamt*”) par šģs ģiestģdes atteikumu pieģģirt atbrģvojumu no pievienotģs vģrtģbas nodokģa (turpmģk tekstģ – “PVN”), kas *Hadereram* 1990. gadģ bija jģmaksģ par izģģģģbas darbģbģm, ko tas bija veģģģ kģ

neatkarīgs *Land Berlin* [Berlīnes zemes] līdztirdnieks ("freier Mitarbeiter").

Atbilstošās tiesību normas

Kopienas tiesiskais regulējums

3 Sestās direktīvas 13. pantā noteikts:

"A. Atbrīvojumi dažādu darbību sabiedrības interesēs

1. Ciktāl tas nav pretrunā ar citiem Kopienas noteikumiem, dalībvalstis atbrīvo tādā mērā minētās darbības atbilstīgi noteikumiem, ko tās pieņem, lai nodrošinātu pareizu un godīgu šo atbrīvojumu piemērošanu un lai nepieļautu nekādu nodokļu nemaksāšanu, apiešanu vai apmērīgu izmantošanu:

[..]

i) bērnu vai jauniešu izglītību, skolas vai universitātes izglītību, arodizglītību vai pērkvalifikāciju, ieskaitot ar to cieši saistītu pakalpojumu sniegšanu vai preču piegādi, ko veic publisko tiesību subjekti, kuriem tas ir mērķis, vai citas organizācijas, kurām attiecīgā dalībvalsts noteikusi līdztirdnības mērķus;

j) mērķības, ko skolotāji pasniedz privāti un kas aptver skolas vai universitātes mērķību vielu;

[..]."

Valsts tiesiskais regulējums

4 No lēmuma līgta prejudiciālu nolikumu izriet, ka saskaņā ar *Bundesfinanzhof* judikatūru [Federālā Finanšu tiesa]:

– atbrīvojumu, kas paredzēts 4. panta 21. punkta b) apakšpunktā Likumā par apgrozījuma nodokli (*Umsatzsteuergesetz*) redakcijā, kas bija spēkā pamata tiesvedības aktu rašanās brīdā (turpmāk tekstā – "*UStG*"), var saņemt tikai privātskolas un citas vispārējās vai profesionālās izglītības iestādes, bet tas neattiecas uz neatkarīgiem līdztirdniekiem, kas pasniedz šādas skolas vai citās izglītības iestādēs, un

– *UStG* 4. panta 22. punkta a) apakšpunkts piešķir atbrīvojumu tikai šādā pašā noteikumā minētajām iestādēm, proti, juridiskām publisko tiesību personām, pērvaldes un ekonomikas augstskolām, tautas augstskolām vai organizācijām, kam ir sabiedrības interešu mērķi vai profesionālas organizācijas mērķi. Līdz ar to pakalpojumi, ko fiziskās personas sniedz šīm pašām iestādēm, nav atbrīvoti no nodokļa.

Pamata tiesvedība un prejudiciālais jautājums

5 Saskaņā ar iesniedzējtiesas lēmumu Haderers vairākus gadus strādāja par neatkarīgo līdztirdnieku *Land Berlin*. 1990. gadā viņš sniedza palīdzību mērķību vielas apgāšanā tautas augstskolā ("Volkshochschule"), kā arī pasniedza keramikas un podniecības kursus citā tautas augstskolā un vecāku centrā ("Elternzentrum"). Šajā gadā Haderera veiktais izglītības darbības kopums nedaudz sasniedza vairākus nekā 30 stundas.

6 Līgumi, uz kuru pamata Haderers sniedza šos pakalpojumus, katru semestri tika noslēgti ar *Land Berlin* uz sešiem mēnešiem. Tajos ir noteikumi par to, ka tie nav "darba līgumi" Vācijas darba tiesību noteikumu izpratnē.

7 Atlīdzība Hadereram, ko maksāja *Land Berlin*, tika aprēķināta pēc stundas likmes. No šīs atlīdzības netika ieturētas sociālās apdrošināšanas iemaksas, apdrošināšana un nodokļi. Viņam nebija tiesību uz to maksāšanu gadījumā, ja būtu kavēšanās [pienākumu veikšanā], un viņš uzņemās to zaudēšanas risku, ja kursi tiktu atcelti, pat ja to atcelšanas iemesls būtu dalībnieku nepietiekamība.

8 Saskaņā ar šiem līgumiem Haderers saņēma finansiālu atbalstu pensijas un veselības apdrošināšanas iemaksām, kā arī proporcionāli aprēķinātu atvaļinājuma pabalstu.

9 Nesaņemot Haderera PVN deklarācijas par 1989.–1991. gadu, *Finanzamt* par 1990. gadu aprēķināja viņam PVN nodokli pēc vienotas likmes, pamatojot ar to, ka Haderers neatbilst atbrīvojuma saņemšanas nosacījumiem, kas noteikti *UStG* 4. panta 21. vai 22. punktā.

10 *Finanzgericht* [Finanšu tiesa] noraidīja kā nepamatotu Haderera iesniegto prasību par šo lēmumu par aplikšanu ar nodokli, uzskatot ka Haderera darbības nebija atbrīvotas saskaņā ar *UStG*.

11 Savā pārsūdzībā *Bundesfinanzhof* Haderers it īpaši uzsvēra, ka izglītības pakalpojumi, ko viņš sniedzis 1990. gadā, ir atbrīvoti no PVN, pamatojoties uz Sestās direktīvas 13. panta A daļas 1. punkta i) un j) apakšpunktu.

12 *Bundesfinanzhof* uzskata, ka šie pakalpojumi nevar tikt atbrīvoti, piemērojot Sestās direktīvas 13. panta A daļas 1. punkta i) apakšpunktu, jo fizisku personu nevar uzskatīt par "cit[ām] organizācij[ām], kurām attiecīgā dalībvalsts noteikusi līgumgus mērķus". Savukārt attiecībā uz šo paša 1. punkta j) apakšpunktu tīšāubās, vai, lai saņemtu šajā noteikumā paredzēto atbrīvojumu, tiek prasīts, lai neatkarīga pasniedzēja sniegtie izglītības pakalpojumi būtu sniegti tieši studentiem kā to saņēmējiem, kas netieši nozīmē, ka pēdējie minētie maksā atlīdzību savam pasniedzējam, vai pietiek ar to, ka izglītības pakalpojums tiek nodrošināts skolā vai universitātē kā pamata lietā.

13 Līdz ar to, uzskatot, ka tiesvedības, ko tī izskata, atrisināšanai ir nepieciešama Sestās direktīvas interpretācija, *Bundesfinanzhof* nolēma apturēt tiesvedību un uzdot Tiesai šādu prejudiciālu jautājumu:

"Vai mērcības, ko skolotāji pasniedz privāti un kas aptver skolas vai universitātes mērcību vielu, saskaņā ar [Sestās direktīvas] 13. panta A daļas 1. punkta j) apakšpunktu ir atbrīvojamas no nodokļiem tikai tādā gadījumā, ja skolotājs stundas pasniedz skolāniem [vai] studentiem kā tiešajiem pakalpojumu saņēmējiem – un tie arī paši par tām maksā – vai pietiek tikai ar to, ka pasniedzājs stundas pasniedz skolā vai augstskolā, kura attiecīgi ir pakalpojuma saņēmēja?"

Par prejudiciālo jautājumu

14 Ar šo jautājumu iesniedz?tiesa b?t?b? jaut?, vai izgl?t?bas darb?bas, ko fiziska persona ir veikusi k? neatkar?gs l?dzstr?dnieks t?dos apst?k?os k? pamata liet?, var tikt atbr?votas no PVN, piem?rojot Sest?s direkt?vas 13. panta A da?as 1. punkta j) apakšpunktu. Tostarp š? iesniedz?tiesa jaut?, vai š? atbr?vojuma m?r?iem ir j?b?t tieši saiknei starp skolot?ju k? stundu pasniedz?ju un skol?niem vai studentiem k? to sa??m?jiem, kas, k? t? uzskata, netieši noz?m?, ka p?d?jie min?tie atl?dzina pasniedz?jam tieši.

15 *Finanzamt* un It?lijas vald?ba apgalvo, ka t?das darb?bas, par ko ir pamata lieta, neb?tu j?atbr?vo no PVN. Savuk?rt Grie?ijas vald?ba un Eiropas Kopien? Komisija uzskata, ka š?das darb?bas ir j?atbr?vo.

16 Vispirms ir j?nor?da, ka Sest?s direkt?vas 13. panta A da?? ir paredz?ts, ka no PVN ir atbr?votas dažas darb?bas sabiedr?bas interes?s. Šaj? norm? tom?r paredz?ts, ka šis atbr?vojums no PVN neattiecas uz vis?m darb?b?m sabiedr?bas interes?s, bet tikai uz t?m, kas min?taj? norm? ir uzskait?tas un ?oti s?ki raksturotas (skat. 1998. gada 12. novembra spriedumu liet? C?149/97 *Institute of the Motor Industry, Recueil*, l?7053. lpp., 18. punkts; 2005. gada 1. decembra spriedumu apvienotaj?s liet?s C?394/04 un C?395/04 *Ygeia*, Kr?jums, l?10373. lpp., 16. punkts, un 2006. gada 14. decembra spriedumu liet? C?401/05 *VDP Dental Laboratory*, Kr?jums, l?12121. lpp., 24. punkts).

17 Saska?? ar Tiesas judikat?ru atbr?vojumi, kas paredz?ti Sest?s direkt?vas 13. pant?, ir patst?v?gi Kopien? ties?bu j?dzieni, kuru m?r?is ir nov?rst atš?ir?bas PVN rež?ma piem?rošan? daž?d?s dal?bvalst?s (skat. 1999. gada 25. febru?ra spriedumu liet? C?349/96 *CPP, Recueil*, l?973. lpp., 15. punkts; 2001. gada 8. marta spriedumu liet? C?240/99 *Skandia, Recueil*, l?1951. lpp., 23. punkts, un iepriekš min?to spriedumu apvienotaj?s liet?s *Ygeia*, 15. punkts).

18 Termini, kas lietoti, lai raksturotu min?tos atbr?vojumus, ir interpret?jami sašaurin?ti, jo šie atbr?vojumi ir atk?pe no visp?r?j? principa, ka PVN tiek piem?rots katram pakalpojumam, ko nodok?u maks?t?js sniedz par atl?dz?bu (skat. 2002. gada 20. j?nija spriedumu liet? C?287/00 Komisija/V?cija, *Recueil*, l?5811. lpp., 43. punkts, un 2003. gada 20. novembra spriedumu liet? C?8/01 *Taksatorringen, Recueil*, l?13711. lpp., 36. punkts). Tom?r šo j?dzienu interpret?cijai ir j?atbilst min?to atbr?vojumu m?r?im un j?iev?ro nodok?u neitralit?tes principa pras?bas, kas rakstur?gas kop?jai PVN sist?mai (skat. 2003. gada 6. novembra spriedumu liet? C?45/01 *Dornier, Recueil*, l?12911. lpp., 42. punkts; 2005. gada 26. maija spriedumu liet? C?498/03 *Kingscrest Associates un Montecello*, Kr?jums, l?4427. lpp., 29. punkts, un 2006. gada 8. j?nija spriedumu liet? C?106/05 *L.u.P.*, Kr?jums, l?5123. lpp., 24. punkts). T?d?j?di šis sašaurin?tas interpret?cijas princips nenoz?m?, ka termini, kas izmantoti 13. pant? paredz?to atbr?vojumu defin?šan?, j?interpret? veid?, kas tiem at?emtu noz?mi (šaj? sakar? skat. 2004. gada 18. novembra spriedumu liet? C?284/03 *Temco Europe*, Kr?jums, l?11237. lpp., 17. punkts, k? ar? jaut?jum? par universit?tes izgl?t?bu iepriekš min?to spriedumu liet? Komisija/V?cija, 47. punkts).

19 T? j?b?t ar? gad?jum? ar ?pašiem nosac?jumiem, kas noteikti, lai sa?emtu šos atbr?vojumus, un it ?paši tiem, kas attiecas uz tirgus dal?bnieka, kas sniedz pakalpojumus, uz ko attiecas atbr?vojums, statusu vai identit?ti (šaj? sakar? skat. 1999. gada 7. septembra spriedumu liet? C?216/97 *Gregg, Recueil*, l?4947. lpp., 16.–20. punkts).

20 Pamata liet? nav str?da par to, ka V?cij? Haderers netiek uzskat?ts par t?du, kam ir l?dz?gi m?r?i tiem m?r?iem, kas ir Sest?s direkt?vas 13. panta A da?as 1. punkta i) apakšpunkt? paredz?to publisko ties?bu organiz?cij?m.

21 L?dz ar to ir j?p?rbauda, vai t?das darb?bas, par ko ir pamata lieta, var izriet?t no š?s direkt?vas 13. panta A da?as 1. punkta j) apakšpunkta, saska?? ar kuru “m?c?bas, ko skolot?ji

pasniedz priv?ti un kas aptver skolas vai universit?tes m?c?bu vielu", ir atbr?votas no PVN.

22 Šaj? sakar? ir j?atg?dina, ka Sest?s direkt?vas 13. panta A da?as 1. punkta j) apakšpunkt? netiek defin?ta "skolas vai universit?tes m?c?bu viela" š? noteikuma izpratn?.

23 Lai gan iesniedz?jtiesa nav izteikusi šaubas par to, vai attiec?g?s darb?bas, par ko ir pamata tiesved?ba, var?tu ietilpt šaj? j?dzien?, *Finanzamt* tom?r apgalvo, ka, ?emot v?r? šauro interpret?ciju atbr?vojumu no PVN jom?, Haderera sniegtie keramikas un podniec?bas kursi neietver t?das pašas pras?bas k? kursi, kas parasti tiek pasniegti skol?s vai universit?t?s. Tieši pret?ji, š?di kursi ir paredz?ti vien?gi br?vajam laikam. *Finanzamt* uzsver, ka, lai gan Sest?s direkt?vas 13. panta A da?as 1. punkta i) apakšpunkts papildus skolas vai universit?tes izgl?t?bai atsaucas uz "b?rnu vai jauniešu izgl?t?bu" vai "arodizgl?t?bu vai p?rkvalifik?ciju", t? paša 1. punkta j) apakšpunkts aprobežots tikai ar š?s izgl?t?bas min?šanu, izsl?dzot jebkuru citu izgl?t?bas vai apm?c?bas formu.

24 Šaj? sakar?, ja ir taisn?ba, ka termini, kas lietoti, lai raksturotu Sest?s direkt?vas 13. panta A da?as 1. punkta j) apakšpunkt? paredz?to atbr?vojumu, ir interpret?jami sašaurin?ti, ?paši šaura j?dziena "skolas vai universit?tes m?c?bu viela" interpret?cija var rad?t atš?ir?bas PVN sist?mas piem?rošan? dal?bvalst?s sakar? ar to, ka dal?bvalstu attiec?g?s izgl?t?bas sist?mas ir organiz?tas saska?? ar atš?ir?giem noteikumiem. Š?das atš?ir?bas b?tu nesader?gas ar š? sprieduma 17. punkt? nor?d?t?s judikat?ras pras?b?m.

25 Turkl?t, cikt?l *Finanzamt* argument?cija par šo punktu ir balst?ta uz ?pašu j?dzienu "skola" vai "universit?te" interpret?ciju V?cijas izgl?t?bas sist?mas izpratn?, ir j?atg?dina, ka noteiktas darb?bas aplikšana ar PVN vai atbr?vojums nevar b?t atkar?gs no t?s kvalifik?cijas valsts ties?b?s (skat. iepriekš min?to spriedumu liet? *Kingscrest Associates* un *Montecello*, 25. punkts).

26 Šaj? spriedum? nav j?sniedz prec?za defin?cija Kopienu j?dzienam "skolas vai universit?tes izgl?t?ba" PVN sist?mas m?r?iem; šaj? gad?jum? pietiek nor?d?t, ka šis j?dziens nav aprobežots ar izgl?t?bu, kuras rezult?t?, lai sa?emtu kvalifik?ciju, j?k?rto eks?meni, vai kas ?auj sa?emt izgl?t?bu profesion?l?s darb?bas veikšanai, bet ietver p?rj?s darb?bas, ar ko sniedz izgl?t?bu skol?s vai universit?t?s, lai att?st?tu skol?nu vai studentu zin?šanas un prasmes, ar nosac?jumu, ka š?m darb?b?m nav tikai br?v? laika pavad?šanas rakstura.

27 Iesniedz?jtiesai, ja ir t?da nepieciešam?ba, no jauna j?p?rbauda saska?? ar šiem faktoriem, vai darb?bas, par ko ir pamata lieta, attiecas uz "skolas vai universit?tes m?c?bu vielu [izgl?t?bu]" Sest?s direkt?vas 13. panta A da?as 1. punkta j) apakšpunkta izpratn?.

28 Turkl?t, lai sa?emtu atbr?vojumu, kas paredz?ts Sest?s direkt?vas 13. panta A da?as 1. punkta j) apakšpunkt?, nepietiek ar to, ka stundas aptver skolas vai universit?tes m?c?bu vielu; "skolot?ji[em] [t?s turkl?t] [j?]pasniedz priv?ti".

29 Pamata liet?, lai gan no lietas materi?liem izriet, ka Haderers pasniedz stundas k? skolot?js, ko saska?? ar Eiropas Kopienu Tiesas Stat?tu 23. pantu iesniegtajos apsv?rumos nav apstr?d?jusi nedz *Finanzamt*, nedz dal?bvalstis un Komisija, tom?r rodas jaut?jums, vai š?das stundas ir pasniegtas "priv?ti".

30 Termins "priv?ti" ?auj noš?irt Sest?s direkt?vas 13. panta A da?as 1. punkta i) apakšpunkt? min?to organiz?ciju sniegtos pakalpojumus no š? paša 1. punkta j) apakšpunkt? paredz?tajiem, ko sniedz skolot?ji paši, paši uz?emoties atbild?bu.

31 Šo p?d?jo min?to pakalpojumu starp? var b?t, piem?ram, ?paši kursi, kad princip? past?v saist?ba starp stundu konkr?to saturu un skolot?ja kvalifik?ciju. Šaj? sakar? Sest?s direkt?vas 13.

panta A da?as 1. punkta j) apakšpunkt? nekas neaizliedz to, ka uz stund?m, kas pasniegtas vair?k?m person?m, vienlaic?gi attiecas ar šo noteikumu noteiktais atbr?vojums.

32 Turkl?t, k? to apgalvo Komisija, pras?ba par to, ka stundas j?pasniedz priv?ti, noteikti neprasa, lai past?v?tu tieša l?gumiska saite starp to sa??m?jiem un skolot?ju, kas t?s pasniedz. Š?da l?gumiska saite bieži past?v ar person?m, kas nav šie sa??m?ji, piem?ram, skol?niem vai studentu vec?kiem.

33 Pamata liet?, k? tas izriet no š? sprieduma 5.–8. punkta, noteikti faktori Tiesas r?c?b? esošajos lietās materi?los, ja tos apl?kotu izol?ti, var?tu noteikti nor?d?t, ka Haderers veica š?s darb?bas pats, pašam uz?emoties atbild?bu, l?dz ar to vi?š t?s veica “priv?ti”. Tas it ?paši ir saist?ts ar ties?bu uz turpin?tu atl?dz?bu pien?kumu veikšanas kav?šanas gad?jum? neesam?bu un to, ka vi?š pats uz?emas risku par atl?dz?bas zaud?jumu, ja kursi tiktu atcelti.

34 Tom?r no š? sprieduma šiem pašiem punktiem izriet, ka Haderers ir sniedzis pakalpojumu, par ko ir pamata tiesved?ba, saska?? ar turpin?tiem l?gumiem ar *Land Berlin*. Š?iet, ka, iz?emot gad?jumu, ja kursi tiek atcelti sakar? ar skol?nu vai studentu nepietiekam?bu, atl?dz?ba, ko vi?š sa??ma, tika noteikta p?c stundas likmes neatkar?gi no kurs? dal?bu ??mušo personu skaita. Turkl?t, pat ja šajos l?gumos ir preciz?ts, ka tie nav “darba l?gumi” V?cijas darba ties?bu izpratn?, Haderers sa??ma finansi?lu atbalstu pensijas un vesel?bas apdrošin?šanas iemaks?m, k? ar? proporcion?li apr??in?tu atva?in?juma pabalstu. Visbeidzot, min?t? persona ir veikusi darb?bas, par ko ir pamata tiesved?ba, pieaugušo izgl?t?bas centros, ko p?rvalda *Land Berlin*.

35 Iepriekš?j? punkt? izteiktie faktori tiecas ar? nor?d?t, kas gan j?p?rbauda iesniedz?jtiesai, ?emot v?r? visus pamata lietas apst?k?us, ka Haderers neb?t nesniedza stundas pats, pašam uz?emoties atbild?bu, bet gan bija *Land Berlin* r?c?b? esošs skolot?js, ko *Land Berlin* algoja par pakalpojumu sniegšanu *Land Berlin* p?rvald?tajai izgl?t?bas sist?mai.

36 Komisija uzsver, ka atbr?vojuma atteikums t?d?s situ?cij?s k? pamata tiesved?bas pamat? esoš? b?tu pret?ji ?pašo atbr?vojumu, kas paredz?ti Sest?s direkt?vas 13. panta A da?as 1. punkta i) un j) apakšpunkt?, kop?jam m?r?im un rad?tu tr?kumu sist?m?, ko veido šie divi noteikumi. Priv?tskolot?ju sniegt?s stundas noteiktos apst?k?os ir sal?dzin?mas ar izgl?t?bu, ko sniedz š? 1. punkta i) apakšpunkt? min?t?s “organiz?cijas”.

37 Tom?r tikai tas fakts vien, ka divas atbr?vojumu kategorijas, kas ietvertas Sest?s direkt?vas 13. panta A da?as 1. punkta i) un j) apakšpunkt?, paredz tostarp veicin?t “skolas vai universit?tes izgl?t?bu” k? darb?bas sabiedr?bas interes?s, nevar pamatot t?zi, ka šie divi noteikumi kop? veido sist?mu, kas var atbr?vot no PVN darb?bas, kas neatbilst nosac?jumiem, ko attiec?gi nosaka viens vai otrs no šiem noteikumiem, kuru j?dzieni, k? tika atg?din?ts š? sprieduma 16.–19. punkt?, ir j?interpret? sašaurin?ti un kuri attiecas vien?gi uz darb?b?m, kas tajos uzskait?tas un detaliz?ti aprakst?tas.

38 ?emot v?r? iepriekš min?tos apsv?rumus, uz uzdoto jaut?jumu ir j?atbild, ka t?dos apst?k?os k? pamata liet? fiziskas personas, kam ir neatkar?ga l?dzstr?dnieka statuss, darb?b?m, ko veido pal?dz?ba m?c?bu vielas apg?šan?, k? ar? keramikas un podniec?bas kursi pieaugušo izgl?t?bas centros, var tikt pieš?irts PVN atbr?vojums, kas paredz?ts Sest?s direkt?vas 13. panta A da?as 1. punkta j) apakšpunkt?, tikai tad, ja š?s darb?bas ir skolot?ja paša pasniegtas stundas, pašam uz?emoties atbild?bu, un attiecas uz skolas vai universit?tes m?c?bu vielu. Iesniedz?jtiesai ir j?p?rbauda, vai t? tas ir pamata tiesved?b?.

Par ties?šan?s izdevumiem

39 Attiec?b? uz lietas dal?bniekiem š? tiesved?ba ir stadija proces?, kuru izskata

iesniedz?jtiesa, un t? lem? par ties?šan?s izdevumiem. Ties?šan?s izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsv?rumus Tiesai, un kas nav min?to lietas dal?bnieku ties?šan?s izdevumi, nav atl?dzin?mi.

Ar š?du pamatojumu Tiesa (treš? pal?ta) nospriež:

t?dos apst?k?os k? pamata liet? fiziskas personas, kam ir neatkar?ga l?dzstr?dnieka statuss, darb?b?m, ko veido pal?dz?ba m?c?bu vielas apg?šan?, k? ar? keramikas un podniec?bas kursi pieaugušo izgl?t?bas centros, var tikt pieš?irts pievienot?s v?rt?bas nodok?a atbr?vojums, kas paredz?ts Padomes 1977. gada 17. maija Sest?s direkt?vas 77/388/EEK par to, k? saska?ojami dal?bvalstu ties?bu akti par apgroz?juma nodok?iem – Kop?ja pievienot?s v?rt?bas nodok?u sist?ma: vienota apr??inu b?ze, 13. panta A da?as 1. punkta j) apakšpunkt?, tikai tad, ja š?s darb?bas ir skolot?ja paša pasniegtas stundas, pašam uz?emoties atbild?bu, un attiecas uz skolas vai universit?tes m?c?bu vielu. Iesniedz?jtiesai ir j?p?rbauda, vai t? tas ir pamata tiesved?b?.

[Paraksti]

* Tiesved?bas valoda – v?cu.